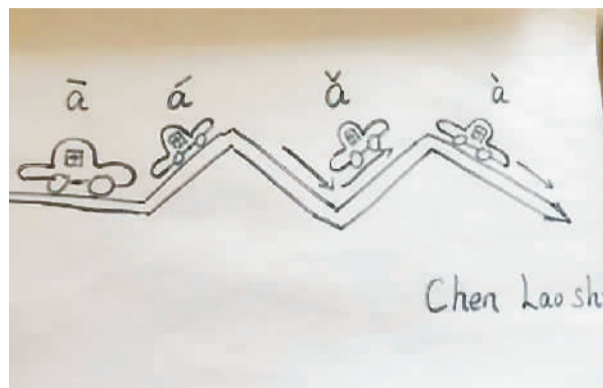


汉字偏旁难记，四声难把握……针对学生的学习难点，每位对外汉语老师都有自己的“七十二变”教学法，比如通过拆字、游戏、立体感官化学习、创造情境等方法激发学生的学习兴趣，也为汉语作为第二语言习得的学生点亮了学习灯塔。



英国苏格兰中小学孔子学院教师陈玲羽设计的中文声调卡通图画“开小车”。



图为陈玲羽的学生在课上做汉字游戏。

汉语教师海外任教：

# 看我“七十二变”教学法 (下)

王淑晨

## 攻克声调偏旁难点 巧用拆字游戏

作为英国苏格兰中小学孔子学院教师，陈玲羽在斯特灵布雷黑德小学已开展了4年的中文教学，积累了和学生相处的丰富经验。“我喜欢中文教学这个职业，也很珍惜和学生在一起的时光。在国内积累的英语教学经验，让我能较快适应海外中文教学。”

对布雷黑德小学的学生来说，中文声调学习并不容易，为了帮学生攻克这个学习难点，陈玲羽做了无数尝试，其中一个方法是借助卡通图画“开小车”来解释声调的变化。她介绍说：“我在黑板上画一幅‘小车过山坡’的图。对应声调中的第一声，小汽车在平路上开。转为第二声时，对应的是小汽车在爬坡，所以要读得快，如果读慢了，小汽车就掉下来了。用这样可视化的方式，再结合故事，学生就很容易把声调念到位，同时我也会用手势来向学生们进行辅助提示。”经过一段时间的声调训练，陈玲羽发现学生的声调学习进步很快，“他们学习的积极性提高了，也愿意跟着我读，有的学生还帮助读错的同学纠正声调。更让我开心的是，在班里我有了中文教学小助手，他们常给我提些活动游戏的建议。”



斯里兰卡比尼尼中学孔子课堂汉语教师志愿者许安(右)和学生合影。

陈玲羽常常带着学生玩拆字卡片游戏，因为这个游戏对汉字记忆和汉字辨析很有帮助。她在粉色卡片上写偏旁的英文释义，在黄色卡片上写偏旁，在绿色卡片上写带有这些偏旁的汉字，在蓝色卡片上不仅写带有这些偏旁的汉字，还标出其英文释义。“先将绿色卡片按偏旁分组，然后再找出蓝色卡片中与绿色卡片对应的偏旁相同的汉字，这样学生就会了解到偏旁相同的汉字的关联性。”

## 激发学生学习兴趣 巧设语言情境

波兰弗罗茨瓦夫大学孔子学院汉语教师志愿者徐婉青在与学生的磨合中摸索出许多针对当地学生实用有效的教学方法。“利用大家感兴趣的话题调动气氛就很有效。我注意到，如果提到波兰本国的事情，学生就比较积极，所以我在介绍中国文化时会引入波兰文化，做中波文化对比。”徐婉青举例说，“在教‘买东西’这一课时，除了介绍中国的移动支付和网购之外，我引导学生介绍在波兰购物的体验，并将二者进行对比，从而让学生对如何将汉语运用于生活中有深入了解。”

为了让学生们在日常生活中运用汉语，徐婉青创造了许多语言情境。“商务班的学生来自社会各行各业，为了让学生们适应汉字输入，提高他们对汉字的辨识度，我让大家下载了微信并且时不时在群里分享一些有趣的文章。”

徐婉青还将课堂主题和日常生活结合起来，比如结束了关于“祝福”主题的课后，她邀请学生与自己与在国内的妈妈视频连线时唱中文生日歌；在结束了关于“饮食”主题的课后，带学生到中餐馆吃饭，并鼓励他们与汉语和老板娘沟通。“当看到老板娘夸学生们汉语好时，我特别开心，仿佛被表扬的是我自己。”徐婉青说。

徐婉青大方率真的性格和灵活有趣的教学方法对学生的影响很大。“我班上的学生中有个太极迷，是一位52岁的金融顾问。他曾多次前往河南学习太极，为了更好地和师傅交流开始学习中文，成了我的学生。”虽然年过半百，但这个学生却是徐婉青班上最认真的。“在学期末，我给学生布置的作业是3分钟中文

口头汇报，这位先生不仅先用波兰语打了一遍草稿，还把发言稿用汉语拼音标注了一遍。一年学习结束，他又前往中国学习太极，目前已经可以和中国朋友用汉语进行交流了。”徐婉青说。

## 离开书本也能说汉语 创“五维学习”法

“汉语学习的重点在于运用，如何让学生们离开书本还能说一口流利的汉语是我教学设计中主要努力的方向。”正在斯里兰卡比尼尼中学孔子课堂教授中文的许安说。

许安记得，刚到斯里兰卡时，学生们已有超过半年没接触中文了，这给他的教学增加了不小的难度。“如果拘泥于教材的话，无法提高学生的口语熟练度，所以我在上课模式方面做了一些调整。”许安在每周一上课时，先讲解一周以来的本地新闻，然后让学生上台就这些新闻事件讲述自己的想法。“我们还会用抽签的方法决定当天的作业是什么。关于作业内容，我会准备很多生活中常见的话题，让学生随机选择。有时候，学生们会聚在一起就一些话题举办一次沙龙，这样一来，既对提高学生在生活中运用汉语的能力很有帮助，也加深了他们对中文知识的印象。”

许安的教学对象是年龄相对较小的学员，他们的特点是学得快，忘得也快。知识钻不进脑子里，该怎么办呢？许安结合课下和学生们一起观看中文视频以及做游戏的经验总结了一套“五维学习法”，让学生在学习过程中充分调动眼、耳、手、口、心，一边感受一边记忆，从而在头脑中模拟语言使用的环境，形成对中文词立体化的形象认知。

许安介绍说：“在中国传统节日春节期间，我安排学生们看春晚视频，大家对春节拜年的吉祥话很感兴趣，我就和他们一起录制了拜年视频。”之后，许安还带着学生围绕“说一说春晚”“学一学春晚”和“演一演春晚”3个模块展开了为期1个月的专题教学活动，鼓励他们用中文畅谈感受，如果发现有些学生的中文语法和发音出现问题，即时进行一对一纠错纠音，这些活动充分调动了学生的学习积极性，提升了学习效率。

## 全球中文学习平台国际版App推出

服务海内外“停课不停学”

本报电 日前，全球中文学习平台国际版App推出，以助力全球中文教学机构实现“停课不停学”。

全球中文学习平台是在教育部和国家语言文字工作委员会指导下，由科大讯飞建设和运营的中文智能语言学习平台。为不断丰富和完善中文学习资源、开发中文学习应用，全球中文学习联盟于同期成立。数据显示，自2019年10月25日上线至2020年4月22日，平台累计用户达57.6万人，覆盖全球123个国家。

据介绍，此次推出的全球中文学习平台国际版App，利用人工智能与智能语音技术，为海内外中文学习者打造专属中文老师，为学习者提供自主学习工具。学习者用母语说出想学内容，系统翻译并合成对应中文语句，智能分句并逐一带读后由AI反馈朗读结果、智能纠错，最后还会生成个性化学习卡片，帮助学习者反复记忆练习。

同时，平台更加重视“实用性”，其中覆盖80%日常生活场景的对话学习功能，通过沉浸式的人机交互对话练习，帮助学习者在角色扮演中掌握地道中文表达。

除了中文语言学习外，平台还提供中国传



统文化等内容，如诗词经典诵读、书法名家经典等资源。未来，全球中文学习平台国际版App还将结合学习者的个性化需求，上线更多实用功能。

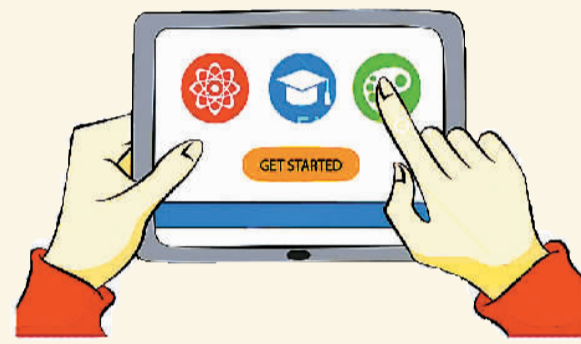
目前全球中文学习平台国际版App在40多个国家上线。数据显示，截至4月28日，平台已覆盖29个国家的50所教学机构。

另据了解，4月16日，科大讯飞与新西兰一家在线教育机构达成战略合作，双方将会把全球中文学习平台国际版App推广至新西兰、澳大利亚等地。

(钟文)

## 老教师开网课

姚艳霞



### 上网课不容易

一场席卷全球的新冠肺炎疫情将我的中文教学直接推至线上教学。受疫情影响，计划从3月8日开课的《法律汉语》课程改到了3月25日，形式是线上教学。

维也纳大学孔子学院是维也纳大学下属的一个机构，因此线上教学工具要使用大学推荐的Jitsi(类似腾讯会议，但学员不需要注册)。授课当天下午5时15分，我进入线上教室，同时通过WhatsApp(类似微信)群组通知学生我已在线。3位学员踩点加入线上教室，一位学员因生病不能说话，但“轻伤不下火线”。这也是线上教学的一大优势，学员的上课形式比较灵活，特殊时期也没有被传染的担忧。

根据我们孔院线上教学指南，授课教师必须打开自己的摄像头，考虑到欧洲人的隐私需求，学员是否使用摄像头可自愿选择。1个半小时的课程，整体还算顺利，只是一位学员的网速不太给力，偶尔会掉线。好在我们有预案，教师需要同时能在教学工具和WhatsApp之间转换，因此可以发现是否有学员“掉队”。

虽然第一次课就感受到了“上

网课不容易”，但只要做好准备，还是可以顺利完成教学任务的。经过两周，我渐渐适应了线上教学，但时不时还是会出现一些问题，例如Jitsi不好用等。不过各位老师齐心协力，分享经验，一切都在渐入佳境。

《法律汉语》课程的教学目的旨在扩大学生法律专业语言的词汇量和表达方法，增加法律专业知识及对中国法律制度的了解。这些我都能驾轻就熟，但很快就遇到了一个挑战——句子成分分析。

法律语言讲究精确，在阅读外文法律文献时，经常会遇到八九行就是一句话的情况。无论英语还是德语，虽然语法结构和中文都不太一样，但长久下来我已经很熟悉如何分析，但教材中的这个练习真是

难住了我。我到“孔院中方教师微信群”中求助，围绕该问题，大家讨论热烈，汉语教师志愿者张晗和郭玉玺还帮我划出了句子分析的结构图。

### 让学生说地道的汉语

对老师来说，教学过程中的乐趣是前行的动力。对我而言，也是如此。

汉语发音较难，大多数外国学生说汉语都会有自己的特色。班上一名学员汉语说得很流利，2016年还参加过“汉语桥”世界大学生中文比赛。不过，他的口语带有浓重的东北口音，每当听到夹杂着德语音调和东北口音的中文时，我都不禁莞尔。

以前在孔院经常能看到老师们在批阅学生作业时的愉悦，我甚是羡慕。虽然《法律汉语》课程学员的中文水平很高，但有些中文表达还是需要提升，例如会出现“我本意在中国呆不久，到底在那里活了好几年”这样的句子。但纠正错误、让学生说地道的汉语不正是老师的责任吗？这也让老师有很强的成就感。

相信这段时间的汉语教学会在我的生活中留下一抹亮丽的色彩。(作者系奥地利维也纳大学孔子学院中方院长)

## 线上教学不能写板书怎么办 中文教师各有妙招

解菲

日前，英国谢菲尔德大学孔子学院举行以“线上教学”为主题的分享沙龙，孔院教师分享了相关线上教学经验。

北京语言大学公派教师段智鹏的经验是，秉着“化繁为简”的教学理念，利用ZOOM语音沟通的优势，简化多媒体教学的操作步骤，致力于语言操练环节。力图做到在有效时间内，最大化学生的目标产出及词语复现。

“此外，我还利用软件中主屏共享的优势，使学生不仅能对语法结构性与功能性一目了然，而且也减轻了学生课堂笔记的负担。课后，我会将线上与学生们共同产出的‘讲义’，在线下第一时间分享

给学生，供他们及时复习。”段智鹏说。

孔院教师黄慧慧表示，虽然线上教学使投影变成了屏幕分享，板书变成了随处可添的注释，角色扮演变成了“云表演”，但是语言教学的本质没有变。

孔院教师孙姗姗指出，教学内容可以和新冠肺炎疫情适当结合。“疫情和我们每个人的生活息息相关，所以可以从大家都在关注的疫情出发，然后再落脚到更广泛的日常生活当中。比如“新型冠状病毒”“口罩”“消毒”这些词汇，在看过疫情过去就很难再用到，但在对这些词汇作出解释的同时，也是在教授构词法和常用字。”



图为英国谢菲尔德大学孔子学院“线上教学”分享沙龙。谢菲尔德大学孔子学院供图